

СВОБОДА

Українська газета, видана щодня крім неділей, понеділків і свят (суботні та недільні видання окремі). Українська Національна Асоціація, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.S.A. members monthly 65¢.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНАО, членів 1 класу — 65 центів місячно. За кожен зміну адресу платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07308

Америка пробуджується

Опублікований у газеті "Рок Кавіті Геральд", що появляється в місті Лувері, в Міннесоті, редакційний коментар Алена Мекінтоша п. н. "Говорити американцям, якому остогидло" викликав широкий відгомін серед американського громадянства. Багато американських газет в усіх стейтах ЗДА передрукували цю статтю, стверджуючи, що більшість американців думають про наявну в громадянстві обставину та спрямування так само, як Мекінтош.

"Я — зморений американець, — заявляє Ален Мекінтош. — Я зморений тим, що мене називають "огидним" американцем... Я зморений американцем, якому вже набридло слухати про те, як обидують камінями, підпалюють і демолують американські амбасад та інформаційні центри юрби, підбурені диктаторами, що проповідують мир, а розпалюють заворушення... Я зморений американцем, якому настогидло дивитися на те, як Нассер і всі інші крокодири п'явки висислюють Дядька Семі і б'ють його по ногах і сіпають його за бороду... Я зморений американцем, і мені набридло дивитися на бітників, які заявляють, що тільки вони мають право встановлювати закони країни, яким вони могли б підкоритися... Я зморений американцем, і мені набридло дивитися на негодівлю, довговолосих молодиків та коротковолосих дівчурів, які вихваляються, що це вони репрезентують "нову хвилю" Америки, і глузують із "старомодних" чеснот гідності, чести та моральності, з допомогою яких Америка стала великою..."

Та не тільки цим утомився Ален Мекінтош, як американець, — замало місяця, щоб зацитувати все те, що йому докраю обридло, остогидло. Для повноти варто навести ще і ті уступи із едиторіалу Мекінтоша, в яких він говорить про своє ставлення до різних відтінків закордонної політики. "Я зморений американцем, — продовжує він, — якому остогидло дивитися, як усеяні бородаті боми шикуються в пікетувальні ряди і відбавляють сидіти страйки і кричать, що вони волюють китайський комунізм, аніж капіталізм; які не добачають і стебляни зла в Кастрі, але громлять президента Джансона за його "загрозу" для миру політику... Я зморений американцем, який уже втратив терпець, дивлячись на те, як різні організації для захисту цивільних прав висвітлюють в університетських кемпусах по всій Америці пропагандні фільми з наклепами на С'єднані Держави Америки, фільми, випродуковані в червоному Китаї... Я зморений американцем, обурений самозванчими критиками в ЗДА і поза Америку, що б'ються безупинно в груди і ставлять невикональні вимоги С'єднанім Державам Америки, ніколи не застосовуючи тих самих стандартів хоч би до Франції, Британії, Москви, Пейпінгу..."

В далішніх уступах статті Мекінтош висловлює свої почування з приводу різноманітних "воротів капіталізму" в ЗДА, які вполюють студентам переконання, що капіталізм це брудне слово і що приватна ініціатива й приватне підприємство — синоніми експлуатації, як також тих, що нібито ненавидять капіталізм, але вимагають для себе усіх його благодатей.

Наведені твердження Мекінтоша і відгук, що його вони знайшли серед американського суспільства, доводять, що американська нація добре усвідомлює всі загрози для її морального здоров'я і державного росту, і що вона поволі, але певно пробуджується з тієї байдулості, в яку її заколисали ідеологи всякого ліберального і "прогресивного" толку. Виступ Мекінтоша свідчить водночас, що американська нація свідомо своєї величчї і що, пробудившись, вона змете геть всю нечисть, усе сміття, усе бруд, накидані на неї пропагандою кремлівської субербії й агресії.

Безсмертний дух героїсттва

У суботу 4 грудня ц. р. о год. 4.20 по полудні, за 50 миль на північ від центру Нью Йорку, зударився на висоті 11.000 стій дав чотирихоторовий пасажирський літак. Той, що летів із Сан Франціско до Нью Йорку із 58 пасажирями й залогом — встиг приземлитися на міжнародному аеродромі ім. Кеннеді в Нью Йорку — з частинною відірваним лівим крилом та іншими пошкодженнями. А літак, який летів з Бостону до Ньюарку, зазнав такого важкого пошкодження, що був примушений приземлитися на вузькій смузі поля між горбами. З 56-ох осіб, що знаходилися в літаку, 52 врятувалися, а між очима, що згинув, був і пілот, 42-річний капітан Чарльз Вайт, ветеран другої світової війни.

З оповідань учасників і радіотелефонатів пілота можна скласти собі образ поведінки того старшини-летуна, якому довірено безпеку 56-ох осіб. Він не втратив ані на мить холонокровності. В літаку не діяла гальма. Треба було прийняти до уваги, щоб підвозити й кабіна не потропилися під час приземлення. Пілот раз-у-раз передавав заспокоїливі заклички до пасажирів, даючи їм вказівки, як треба поводитися. Потім особисто дбав, щоб без паніки всі пасажирі й члени залогі висіли. Сам залишився в уже огореному полум'я літаку, з якого не встиг вихопитися. Між чотирма особами, що згинув, тільки одну не можна було розпізнати, настільки знівечено було її тіло. Це був Чарльз Вайт, який дав можливість першим вископити з машини, але думав тоді не про себе, про свою дружину і трьох дітей, а про пасажирів і залог, за яких був відповідальний.

У добі, коли протягом кожного триденного "вікенду" гине на американських шляхах кругло пів тисячі осіб, — коли підпінки терористи бомби в Сайгоні вбивають десятки невинних прохожих, — коли суходільні й морські катастрофи рік-річно забирають тисячі жертв, а далеко-східні комуністичні розбійники цинічно заявляють, що вони "можуть дозволити" собі жертвувати по 10 своїх воїнів за одного американського — у цій нашій сумній ері нехтується життям людини й індивідуальними людськими чеснотами. З поступом техніки зростають автоматизація і механізація, щораз більше духовних ділянок життя комерціалізується, погорта за добробутом і вигодами вбиває розуміння моральних вартостей. А втім, ніщо не вбило людського духа і прикметних людських чеснот. П'ятикратно поранений сержант, який цілу ніч боронив із жеманого волею обложений ворогами форт, — пожежник, який гинув в палаючому будинку, рятуючи невідомих мешканців, — хлопчина, який тоне, кинувшись рятувати потоплюючого товариша, — це герої, перед якими треба схилити чоло.

Роман Голіа

НАПЕРЕДОДНІ ПРЕЗИДЕНТСЬКИХ ВИБОРІВ У ФРАНЦІЇ

(1)

У минулу неділю 5 грудня відбулися у Франції президентські вибори. У цій кореспонденції, писаній перед виборами, автор правильно передбачив можливість, що де Голль не вперше у першому голосуванні. Ного кореспондентська з'ясує деякі причини, чому так сталося, і тому стаття не втрачає своєї актуальності. — Редакція.

Париж. — У цей час, коли пишу ці рядки, лише чотири дні ділить Францію від виборів всенародним голосуванням нового Президента. Чи виберуть знову ген. де Голль?

Ще три тижні тому, таке питання могло видаватися абсурдом. Постать де Голля прислонювала ще тоді все політичне життя Франції і його нинішня доля опозиції перемога не підлягала ніякому сумніву. Бож, з одного боку, де Голль солідно підбурюваний своїми історичними заслугами, що вирости до розмірів героїчної легенди, а далі безперечними успіхами господарської та устрійської стабілізації Франції; з другого — аж п'ять контр-кандидатів, майже невідомих широким масам народу. З одного боку незаперечний престиж і тверда рука в правлінні державою, з другого — опозиція, яка навіть не зуміла об'єднатися, щоб висунути спільного контр-кандидата.

Проте, всупереч усім сподіванням, вже з перших днів виборчої кампанії справа з "розбитою опозицією" виявилася на длі не такою вже простою. Опозиція вийшла до бою з добре обдуманим планом, згідно з старим засадою: окремо йти, але спільно вдарити, з дбайливо розподіленими ролями. В першу чергу йшлося про те, щоб не дати де Голлю здобути в першій rundі абсолютну більшість, тобто 51% всіх голосів. Тому кількість контр-кандидатів не мала для опозиції суттєвого значення, навпаки, більше число їх означало для неї корисний поділ пропагандних завдань, глибше проникнення у виборчі маси, відповідно до програмового, політичного й соціального поділу різних шарів суспільності. Таким чином оминалося конечність ставити перед виборцем дилему вибору між де Голлем і лише єдиним кандидатом опозиції щодо якого виборець міг би мати такі застереження, яких не має до кандидата зі свого середовища (наприклад, центрово настало-селекціоніст чи мішанство до концепції спільного фронту з комуністами).

Ці тихі порозуміння різних відламів опозиції знаходять своє підтвердження також у відсутності будь-яких програмових спорів між всіма 5-ма контр-кандидатами. Кожен з них пропонує окремо свою програму в радіо-телевізії, у своїх пресі та у своїх публічних виступах, але вони погоджуються в одному: "Де Голль мусить відійти!" У тому напрямі йде також їхня аргументація, яку можна звести до таких основних тверджень: "Де Голль зловживав довір'ям політичних партій, що його покликали до влади, і створив режим президентської диктатури, яка не рахується ні з чим поза його власною волею і яка ліквідує весь демократичний устрій Франції. Він безперечно цією душею відданий Франції, але його імперські прагнення провідної ролі Франції в Європі є анархізмом. Вони не відповідають реальним можливостям в час, коли для тієї ж Європи єдиним рятунком від назриваючої глибокої кризи є господарське, а далі й політичне об'єднання на засадах рівних прав і обов'язків між державами. Само-влада і безконтрольна політика де Голля довела до затьмання кризи Спільного Ринку і до фактичного зиркання з НАТО, а тим самим до осамітнення Франції. Наслідком такої політики є критична ситуація французької економіки, зокрема сільськогосподарства. У внутрішній ділянці надзвичайно копіткова військова політика з практично мовчазною "форсе-де-фран" (силою удару атомової зброї) йде за рахунок розбудови шкіл, шпиталів, мешкань, модернізації промислу, меліораційних та шляхових робіт і т. д. В об'єднаній Європі, якої де Голль не хоче, всі татари військової оборони були б відповідно розподілені, промислова експансія Франції забезпечена, а тим самим розв'язана проблема заробітних і старечих та інвалідських пенсій".

Все це, очевидно, підбудоване статистикою. Немає сумніву, що в цих аргументах опозиції багато агітаційного перебільшення, але в атмосфері генерального наступу це багатіше переконувало, тим більше, що контр-кандидати де Голля виступали конкурентами високої класу. Для орієнтації подаю їх коротку характеристику за чергою здобуті популярності:

Джан Лекано, 45 років, селянсько-ремісничий походження, ліцензійний філософ, референт Державної Ради, учасник опору, позолотний сенатор і голова центральної партії МРП, організатор "демократичного центру", заступник посади міста Руен. Програмово охоплює інтереси дрібної буржуазії й дрібного міщанства. Демократично-християнський світогляд. Говорить про де Голля: "Коли мати діло з де Голлем, треба або підкоритися, або відійти. Де Голль треба покласти на його поведінку в Франції, але не можна погодитися з його політикою. Франція не погоджується з дилемою: "Де Голль або хаос". Вона прагне Європи у незалежній співпраці зі своїми альянтами, в першу чергу з Америкою і Англією. Атлантичний Союз мусить спиратися на двох наріжних стовпах — ЗДА і Об'єднаніх Державів Сфедерованої Європи. Ми створимо нову Францію. Елісейський палац повинен бути надалі пристановищем макіявельства та містерії, але має бути тереном діалогу". Деканію називають популярним "французьким Кеннеді".

Впр. о. Іриней Готра, ЧСВВ, що перебуває тепер у монастирі о. Василія у Глен Кон, Лонг Айланд, був особистим секретарем Митрополита Андрея Шептицького в 1917 році, себто по звільненні його з російської тюрми. У тому характері впр. о. Іриней супроводив Митрополита у його поворотній дорозі з російської неволі до рідного краю.

Ці спогади друкується як історичний приписок до біографії Слуги Божого в столітній ювілей з дня його народження (1865 — 1965).

Ред. Голіа.

(1)

Рік 1915-ий, рік найбільшого розпалу війни. Як швидко російські війська зайняли майже цілу Галичину, зайшли далеко поза Перемішль, так само швидко почали відступати. Відступаючи, виводили з собою молодих людей, щоб їх не забрали до австрійської армії. І так я із своїм товаришем, що також був студентом богослов'я, опинився між полоненими австрійцями, німцями та цивільними населенням, що їх гнали, як отару, за Збруч, в Росію.

Ред. Голіа.

Мих Килимний

КИТАЙСЬКИЙ ПОДАРУНОК МОСКВІ

Куртиба. — Святкування "Жовтневої революції" в СССР відбулося цього року під шаленим пропагандним обстрілом Пейпінгу. Навпевно, кремлівським можновладцям не раз темніло в очах, коли читали вони звернення керівників червоного Китаю до Леоніда Брежнєва й Олексія Косигіна, як і спеціальну статтю, поширювану через пресову агенцію "Новий Китай", "про неможливість єдності, коли не знати, хто вороги, а хто друзі". Обидва згадані матеріали видруковані в головних китайських часописах "Народний День" та "Червоний Прапор", а також різними мовами передані через радіо закордон.

Скажемо лише загальніково про напад червоного Китаю на ЗДА, бо це окрема тема. Ці напади ідуть з Пейпінгу при кожній нагоді, і в них відчувається просто зоологічна ненависть до якого американського. Здається, пейпінгські ватажки розуміли, що не тільки сьогодні, а й в майбутньому до статті Китаєвський порядок ЗДА в справі матеріального забезпечення працюючих має населення. Звідси їхні постійні погрози знищити "американський капіталізм". В розглядуваних нами документах червоного Китаю закладають кремлівським провідом "співпрацю" із ЗДА, намагання спільно із ЗДА оволодіти цілим світом, зрадливо політику у вирішенні в'єтнамської проблеми та ін. Але опускаємо всі ці закиди, бо вони виходять поза межі нашої статті.

Читаючи нові китайські обвинувачення проти керівників партії і уряду СССР, мимоволі пригадуєш собі знаме, відоме з-перед десяти років: виступи Леніна проти... російського царського режиму. Хай у змінених формах та обставинах, але по суті в тому ж само-му Ленін обвинувачував російський царизм, в чому Мао та його спільники обвинувачують тепер російський комунізм.

У китайських публікаціях чорним по білому налісано: "внутрішня та зовнішня політика СССР цілком буржуазна й капіталістична". Скажано виразно, і будь-які до-кладніші висновки зайві. Щодо зовнішньої політики СССР китайці, як згадано вище, говорять про "співпрацю" Москви з Вашингтоном, а щодо внутрішньої зупиняються на таких моментах:

Кремлівські керівники йдуть, мовляв, слідами Хрущового, переслідуючи капіталістичну систему до СССР. Вони фаворизують формування нової буржуазії, яка створюється з урядовців та технократів. В цих Державних сфедерованої Європи. Ми створимо нову Францію. Елісейський палац повинен бути надалі пристановищем макіявельства та містерії, але має бути тереном діалогу". Деканію називають популярним "французьким Кеннеді".

Врешті, вони одверто заявляють про те, що заініціюють створення нового комуністичного інтернаціоналу. Таким чином Пейпінг уже без натяків не недоумовля, а рішуче, з певністю нахваляється змінити собою Мос-

Кисів і випадало б, щоб я, який Василіанський, привітав Митрополита, що є також членом цього Чину. Довго не надумуючись, зараз на другий день виїхав.

У Кисіві сказали мені отці, що вони вибрали мене на товариша подорожі для Митрополита, який окружено дорогою, через неутраїтні держави, вибирається до Львова. Я дуже радо згодився на цю пропозицію і відразу пішов до Митрополита.

Митрополит мешкав тоді на приходстві римо-католицької парафії св. Олександра при вул. Олександрівській. Переступивши поріг комнати, я перестрашився, бо побачив перед собою тільки тинь колишнього Митрополита — кістля, вкритий шкідливою, а на ньому обвисла мошана одяга; очі запали, лише сухе, витягнене.

— Що сталося з вами, Екскеленце? — питаю. Чи є наслідки тюрми?

— Ні, — відповів Митрополит, — я тяжко захворів у Петрограді на запалення легенів, так що ледве врятували мене від смерті. Але тепер уже все добре, зачи-

ПОВНОВЛАСІ ВЕРХОВНОГО АРХІЄПІСКОПА

Щодо Української Католицької Церкви в Україні Верховний Архiepіскоп Кардинал Йосиф Сліпий має всі ті права, що прислугують патріархам. Повновласі Верховного Архiepіскапа та їх обмеження щодо вірних своєї Церкви чи обряду, які живуть поза межами патріархату, чи пак архієпископства, з'ясує в окремій статті бюлетень зближеного до Верховного Архiepіскапа Кардинала Йосифа Сліпого Українського Пресового Бюро "Вісті з Риму" в своєму виданні з 20-го листопада цього року. В цій статті сказано:

"Щодо Української Католицької Церкви в Україні Верховний Архiepіскоп як Голова Української Церкви згідно з Декретом про Східні Католицькі Церкви (рішення 10) має патріархальні повновласі, над усіми списками, не виключаючи митрополитів, над клиром і над мирянами своєї території чи свого обряду, згідно з приписами права..." (рішення 7). Окремі права і привілеї має Верховний Архiepіскоп як Голова Української Католицької Церкви, як Київсько-Галицький Митрополит, силою Берестейської Унії, які мають бути привірені, по думці старинних традицій кожної Церкви" (рішення 9). Крім цього Верховний Архiepіскоп України Церкви керується відносно своїх властей і привілеїв традиціями Верховних Архiepіскопів Православних Церков, бо якраз Собор торжественно заявляв, що ніхто не хоче обмежити прав і привілеїв східних Патріархів, і тим самим Верховних Архiepіскопів; навпаки, "Священний Собор постановляв, щоб їхні права і привілеї були привірені по думці старинних традицій кожної Церкви, і по думці рішень Вселенських Соборів. А ці права і привілеї є саме ті, що мали силу в час єдності Сходу і Заходу, хоч і треба їх дещо пристосувати до нинішніх обставин" (рішення 9).

Щодо Української Церкви поза межами України, то вона на підставі Декрету про Східні Католицькі Церкви залежить від Верховного Архiepіскапа, хоч з одним важливим обмеженням. Згаданий Соборовий Декрет дає Патріархам з їхніми Синодами, і паралельно Верховним Архiepіскапам, повновласі, "включно з правом створення спархії та іменування списків свого обряду в межах патріархальної території" (рішення 9). Патріархальною територією треба вважати географічно-історичні межі, доселення вірних даної Церкви, незалежно від політичних границь поодиноких держав.

Однак поза межами патріархату, чи пак архієпископства, постановлення іспраха даного обряду згідно з соборним рішенням має відбуватися властью Апостольського Престолу, але і тоді "він по приписам права залишається призначений до ієрархії патріархату", чи пак архієпископства (рішення 7). Це призначення до патріархату пояснюється бажанням Католицької Церкви, щоб залишилися цілі й ненарушені традиції кожної поодинокі Церкви або обряду" (рішення 2) і поза межами патріархальної чи архієпископської території.

Так само для літургічної однообразності даної Церкви чи обряду Соборовий Декрет застерігає Патріархів разом зі Синодом або Висхідні Владі разом з Радією Ієрархії кожної Церкви "право уповноважувати живлення мов у священних літургічних діях, як також право, за повідомленням Апостольського Престолу, підтверджувати переклади текстів на народну мову" (рішення 23).

Крім обмеження повновласі східних Патріархів, і тим самим Верховних Архiepіскапа, над вірними своєї Церкви чи обряду, що живуть поза межами патріархату, чи пак архієпископства, щодо встановлення списку свого обряду у даній країні, відносно всіх інших літургічно-обрядових справ треба застосувати до повновласі Патріарха чи Верховного Архiepіскапа принцип Соборового Декрету про Пастирський Уряд Синодів відносно повновласі Списка Ординарія у своїй спархії (рішення 8), тобто Патріархи і Верховні Архiepіскапи мають таку повновласі поза межами патріархату чи архієпископства, яка їм потрібна, щоб залишилися цілі й ненарушені традиції кожної поодинокі Церкви чи обряду" (Декрет про Східні Католицькі Церкви, рішення 2), а судую в цьому є сам Патріарх чи Верховний Архiepіскоп зі своїм Синодом.

У виду того Український Католицький Єпископат правно перейшов на патріархальний устрій".

Читайте українські книжки і газети, бо часто читаєте де до провісти, а провісти — це добре.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читаєте де до провісти, а провісти — це добре.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читаєте де до провісти, а провісти — це добре.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читаєте де до провісти, а провісти — це добре.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читаєте де до провісти, а провісти — це добре.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читаєте де до провісти, а провісти — це добре.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читаєте де до провісти, а провісти — це добре.

Остання Куропась
ШИКАГОВСЬКА ХРОНІКА
Українська ділянка біля катедри св. о. Миколая була порожньою з українців. Хоч пролягає в тому ж районі збудували костел коштом двох, і півмільйона доларів і держаться там сильно, українці тікають на захід і північ. Одною перевагою українське підприємство вивозить тижнево по чотири родини з тої української території, яку заповнюють американці еспанської крові. Куди ж їдуть українці? Залезають від їх фінансової спроможності. Купують доми аж в Глен-Еллі, Крістлейк, Парк Рідж і Дісплейс. Деякі купують апартаменти в 40-поверхових хмародрях над озером Мішиген. Їм не треба тривати і преці коло неї. Але є й любители природи, що в поті чола працюють біля травників, садочків і городів з городиною. За одного долара можна було літом купити бушель помідорів, але вони не такі смачні, як з власного городя, — кажуть вони.

Увага!
Увага!
ГАРТФОРД, Конн. і ОКОЛИЦІ!
УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в ГАРТФОРДІ
запрошує ВШ. Громадянство Гартфорду і околиці на **НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ**
і **ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ**
яка відбудеться в **НОВОЗБУДОВАНИМ ДОМІ** при 961 Ведерфільд Есепіо **дня 31-го грудня 1965 р.**
від год. 8-00 веч. до 3-00 по пів.
Вступ на Забаву від особи — 5 доларів.
Управа просить резервувати місця до 28 грудня листовою на адресу: Ukrainian National Home, 961 Wedderfield Ave., Hartford, Conn., або телефоном, числа: 524-5702 або 246-9343 від 8-00 до 9-00 веч.
УПРАВА УКР. НАР. ДОМУ

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США
ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА СЕКЦІЯ
В суботу 11 грудня 1965 р. о 6-11 год. веч. відбудеться **ЗАСІДАННЯ ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОЇ СЕКЦІЇ**
Альбер Камю (1913-1960) в українських перекладах. Вступне слово — Юрій Лавренюк. Про Альберта Камю — Оксана Соловей. Із творів А. Камю в перекладах Оксани Соловей — читатиме Володимир Ласкевич і перекладачка.
Засідання відбудеться в будинку Академії: 206 Вест 100 нуд., Н. Н. Літературознавча Секція

20-й ВІДПІЛ
Союзу Українок Америки у ФІЛАДЕЛФІЇ
— вштовхує —
у п'ятницю, 10 грудня 1965 р.
о год. 7:30 веч.
ВЕЧІР 6-го ЛІТЕРАТУРНОГО КОНКУРСУ СФУЖО
у **ДОМІ СУА** при 4936 Н. 13-та вул.
У програмі: Вступне слово ЛІДІ БУРАЧЕНСЬКОЇ. Містечке читання нагороджених і відзначених перекладачів у виконанні групи студентів під проводом **д-р НАТАЛІЇ ШУК**
Провід Вечора: **д-р НАТАЛІЯ ПАЗУНЬК**
Прохаймо прийти! Гостям раді!

Увага!
Увага!
НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК ДИТИНІ У СВЯТОЧНИЙ ЧАС — ЦЕ КНИЖКА!
Вже появилася нова книжка **Леся Хрещативої**
Другий том збірки оповідань для дітей шкільного віку
ВІТЕР З УКРАЇНИ
з обкладинкою проф. П. АНДРУСІВА
Ціна \$2.50
Замовлення слати на адресу: **LESIA HRAPLYWA** 168 East 7th Street, Apt. 3A, New York, N.Y. 10009

Можна ще теж замовити такі книжки цієї ж авторки: **Вітер з України**, перший том, ціна \$2.00
Козак Немирка, оповідання для дітей шкільного віку — 2.00
На шість Божих рік, дециматор — 1.50
Пісняк українським дітям, вірші та оповідання Ротмистра Казка, віршована казка для молодшого шкільного віку — 1.25
Забавки Мартуся, віршована казка для дошкільнят Античної природи, Свято-миколайська сценка — 1.00
Комплет 5 штук — 4.00
Ціна одного прикраси — 1.00
Наблюдний дарунок, Свято-миколайська сценка 0.50

УВАГА!
Цього року збільшимо подарунки українським дітям на Уродина, Іменини, св. Миколая, Різдво, Новий Рік, Великдень та інші нагоди.
Придбайте також для себе люксове видання **Історію Української Культури**
або подаруйте таку цінну книгу своїм дітям, внукам, приятелям або Рідній Школі. Ідм сльмиш ішим культурних народів, англійців, німців, французів і др. Хай здійсниться клич: У кожну українську хату варієтоса книга хороє і Історію Української Культури.
На бажання замови можемо додати до І. У. К. картку з золотим печатком для Божого намісу для його дарунок книгу.
На іншому місці, в цьому числі газети, є відповідне оголошення про Історію Української Культури.
Купіть Приятеля Української Культури

них Степан Олек, що подівав про тризуб на їх рукавах і літаках, дістав по 11 місяців вишколу відпустку. З тієї нагоди його і його батьків Миколи і Гелени Олек прийняли вштовхували в його честь «обід» в ресторані «Блек Стір». Під час спільної вечері, промов і жартів ми довідалися, що вишкіл одного летуна джегів коштує 280,000 дол. Школа в Тексасі, де літаючі козаки дістали крила, видала з нагоди закінчення вишколу окрему програмову книжку, яка до половини є заповнена історією про тризуб і його війну в обороні західної цивілізації. Вей відділи УН-Союзу, що спонсорували видання річника, висловили в книзі включно до Головної Канцелярії. І українські церкви дістали поклачу за поміч. Книжка є гідним пам'ятником не лише для кадетів, що дістали крила і рангу лейтенантів, але й для розлого українського імені. Тостмайстер вечора був гол. контролер Петро Пуцило. Присутніми були теж гол. урядовці Мирон Куропась, Іван Іванчук і Гелен Олек та обл. орг. В. Гріняк.

Роконини смерті полк.
Мельника відзначено в нас 31 жовтня. Панахида в соборі св. Володимира і катедри св. о. Миколая попередили Святої Сходили з військовим апелем. Вей воляції клітиня нашої громади взяли в урочистостях участь. Представник УСС Антін Артимович і дивізії В. Рихтицький зложили вінець у стіп портрету. Коротку промову мав інж. Ст. Куропась.

Свято Покрова в нашій громаді ніхто не святкував. Колись група односельчан, у селах яких були на Покрову празники, відзначали це свято. З приходом нової еміграції Покрова віджила. Гарну традицію празника Покрова відзначають кубанські козаки. В розмові зі союзовцем Тарасенком я довідався, що кубанці, де б вони не жили, святоцю шанують Покрову Божої Матері. І в Шикаго на Покрову кубанці до роботи не йдуть, бо празнують.

Язва титулів і ранг шириться в нашому місті. Люди, які приїхали сюди хорунжими і чотирями, стають майорами а то й полковниками. І хоч армія в нас нема, люди авансують. Те саме з титулами. Не говорю вже

про директорів, бо я цей титул не треба екзамінів. Але родяться інженери з німцю, без школи, без іспитів. Звичайно ніхто таких титулярних інженерів і докторів не переслідує, можуть собі в Америці чіпляти титули, ніхто їх не спитає, чи мають диплом. Але навіщо їм титули?

Краще роблять святоголові громадяни, які вірять у правопорядок. Вони їдуть до Європи, захищають якусь працю і промуться на докторів. Ворвавшись голосять, що вони вже доктори філософії. Не нікому не шкодить, але й не помагає!

Однорічний ювілей 395-го відділу УНСоюзу в малому мальовничому містечку Палатейні відзначила громада і членство Святоцимні Сходили. Запросили й мене, а я ще гол. контр. І. Іванчука. Приїхали теж гол. контр. П. Пуцило і голова Окружного Комітету Микола Олек, який привіз з собою свою маму, яка приїхала з Клівленду його відділу.

Перший раз побачив я нову церкву, збудовану членом парохії і предсидником відділу Петриком. Гарна будівля з жовтої цегли з домом молитви і просторою залом в підвалі. Парохія і громада молоді ще, але пліни мав великі. Хотути колись будувати це Народний Дім. Палатейні, 30 миль від Шикаго, це багате місто, де проживали в мирі фермери і бізнесмени. Цей мир і рай нарушила 2-а війна, місто розбудовується, новий промисл ще більше збагачує місто.

В домі предсидника відділу мали ми обід з членством відділу. Окремий стіл мали діти. Відділ має ім'я Шептицького, складається з членів, які походять від Донбасу по Перемишль. Предсидник Петрик, дивізійник, як теж секр. Рудавський, Александер Хованець, б. ад'ювант ген. Науменка, козацьку формуцію якого англійці видали російським комуністам. Були там теж члену Союзу Визволення України. Діти виконали програму. Богдан Рудавський мав скрикнове слово і деклямував вірш Р. Завадовича «І-ий Листопад».

Не обійшлося без промов. Атракцією обіду було слово організатора відділу Петра Пуцила. Свою нагороду (комісове) в сумі 350 дол. він передав на обід предсидникові на потреби відділу. Пані д-р Рудавська з Бачинських, що недавно нострифікувала свій диплом ветлікаря, і задумув відкрити клініку в місті Воканда, зайнялася обідом, а господаря доми пані Петрик дбала про добру обслугу і харчі.

Кооперативне Свято получене з бенкетом влаштувала Кредитова Спілка «Самопоміч». Вступне слово мав д-р А. Перегінєць, а програвову промову гість з Клівленду д-р М. Тимків, директор палатейні Парма. Віл поділив нас на дві групи — консерватів і лібералів — на тих, що шадять, а відтак купують, і на тих, що купують, а відтак шадять, щоб сплачувати борги. Інтереса доповідь подбала про духову розвагу для 300 людей, які прийшли до залу катедри св. Миколая на цю кооперативну імпрезу. Панель про господарські досягнення українських підприємців громадян Шикага Сербіна, Сокологорського і Сенчишаків переісв д-р Ілля Мула. Отець декан Вілицький, парох собору св. Володимира і отці катедри св. Миколая, мове. Леськів, о. Свинуш і о. Корчинський взяли участь в імпрезі, яку закрит пред. Роман Мишич.

В ШИКАГО УТВОРЕНО КОНВЕНЦІЙНИЙ КОМІТЕТ УНСоЮЗУ
(Закінчення зі стор. 1-ої)

конвенції. Промовляли: пп. С. Куропась, В. Березань, М. Куропась, М. Сенчишак, адв. Р. Смух, В. Федінський, І. Красник, М. Ольшанський, В. Іванчук, голова округу М. Олек, Е. Дзюбинський, Л. Боднар і В. Ничай. та оба члену Екзекутиви УНСоюзу. В дискусії відмічено потребу пов'язати програму конвенції з 50-річчям смерті Івана Франка: участь у конвенції репрезентантів американського уряду, посадики міста й українських церковників та громадських діячів; потребу зацікавити конвенцією та УНСоюзом місце американської преси; видання конвенційної пам'ятної книги зі списком та світлинами всіх делегатів; Сенкету з відповідною програмою й чимало інших справ. Про організаційні справи говорив гол. секретар Я. Падох. Він з'ясував стан УНСоюзу та окрема шикагівської округи й відмітив потребу збільшити її активність в цім останній місяці в році, якщо вона має зберегти за собою минулорічне першенство в кампанії за розбудову УНСоюзу. Місцеве округу рад років мала іншим округам добрий приклад активності й її ріст не мав рівного поміж іншими 32 округами. Але в цім важливим передконвенційній році, в якому метою є наблизити УНСоюз до 100,000 членства, шикагівська округа несподівано знайшлася позаду Філадельфії, не виконавши свого завдання. В дальшому доповідь порушила ряд організаційних справ та вказав шлях до повної реалізації завдань, намічених на цей рік, зокрема ж через поширення нових грамот, підвищення ви-

соці забезпечення членів тощо. Після загальної наради відбулося засідання комісії, яку збори обрали для встановлення конвенційного комітету та обсяги проволу його комісії. В цій нараді взяли участь згадані члени гол. лави урядовців, члени екзекутиви УНСоюзу і Окружного Комітету в особах пп. М. Олек, Т. Носевича, Е. Дзюбинського і М. Рашка та пп. І. Михайловича, Л. Боднар і М. Сенчишак. На засіданні 5-го грудня прийняли пропозицію гол. предсидника утворити десять комісій конвенційного комітету та обрати за спільним розумінням провід того комітету і його комісії. Конвенційний Комітет УНСоюзу очолюють: інж. Ст. Куропась — голова, проф. Іван Михайлович і інж. Лев Боднар — місоголова, Теодозій Носевич та Вернард Корчанський — секретарі. До проволу комісії обрали: Респекції й приписали: Тарас Шипула — голова, Степан Паньків — місоголова; Комісія промовців і помесних гостей: дир. Петро Пуцило — голова, адв. Михайло Гинко — м. голова; Комісія банкету: Іван Іванчук — голова, інж. Мирон Гриневич — м. голова; Комісія пам'ятної конвенційної книги: Олена Олек — голова, Микола Косарчак — м. голова; Імпрезова (супільної активності) комісія: проф. Мирон Куропась — голова, Петро Куліш — м. голова; Пресова комісія: проф. Володимир Ничай — голова, Микола Лаба — м. голова; Комісія зв'язків: Микола Олек — голова, Микола Сенчишак — м. голова; Комісія концерту: інж. Степан Голіш — голова, інж. Володимир Березань — м. голова; Спортова комісія: проф. Іван Красник — голова, ред. Роман Дублянська — м. голова; та Жіноча комісія: Ольга Козак — голова, Марія Янків — м. голова. Після встановлення проволу комісії будуть дбрані їх члени. Як комітет так і всі його комісії працюватимуть в тісному зв'язку з Екзекутивою та з Головною канцелярією УНСоюзу.

УСН і „Тризуб“
гратимуть в Атлантик Ситі

В наступну неділю, 12-го грудня, відбудуться перші футбольні змагання в Конвенційній Залі міста Атлантик Ситі, славної із конвенцій перед президентськими виборами та з конкурсів краси, що їх влаштовують щорічно у цій просторій залі. Першими футбольними друзинками, які виступлять до змагань та вкритий муравною плошю — гршчу в цій залі, буде дружина УСН-у Нью Йорк, теперішнього чемпіона футболу і володаря Чаші ЗДА та славна з трьох разів ших чемпіонатів країни у змаганнях, за Чашу ЗДА дружина Філадельфійського „Тризуба“. Обидві дружини виступлять у своїх найкращих повних складах на залі, яка поміщує 10,000 глядачів. Початок змагань визначений на 4-ту годину по полудні. Словозором цих перших змагань у Конвенційній Залі, яка дає можливість проводити футбольні зустрічі у повних складах, є броварська фірма Шмідта з Філадельфії.

„НЕКАСОВИЙ ПАСАЖИР“
Якщо когось воїд автотобусу у Радіопілі на Житомирщині побачить на зупинці трайку школярів, миттю переклодіс з третьої на четверту швидкість. Та провулками та вулицями, та поза селом, тільки курява шийдта феладеться...
Чому ж автобус тикають від дітей? Чому близько сорок учнів села Гута Забілоцька їдуть пішки до школи в Радіопіліш понад 10 кілометрів, та ще й ліском? — Запитує М. Затомський у „Радіопіліш Україні“ 11-го листопада.
Школяр — „пасажир некасовий“. Нам дуже пляя... А діти до цього пляку нічого не додають, — кажуть воді.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“

На цьому місці друкуємо імена тих ВШ. Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до передплати та своїх внесків на фонд „Свободи“ та її видання: англономого „Зарпавного Тиснячани“ і дитячого журналу „Веселка“ і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

Список ч. 3.

Стефан Двоик, Маріон	10.00	О. Пирожинська, Бруклін	2.00
Софія Іванда, Лос Ан-джелес	10.00	С. Породьський, Асторія	2.00
Др. Роман Смирн, Конт	10.00	Т. Семішанський, Грес В.	2.00
І. Швейц Аллентайн	10.00	О. Семішан, Нью Йорк	2.00
Др. М. Дішо, Делавер	6.00	Микола Тиро, Гемпек	2.00
Ф. Шайдайов, Нью Йорк	5.10	І. Чісби, Чикаго	2.00
В. Баладир, Делавер	6.00	Осип Ярема, Плейфайлд	2.00
І. Ковалішин, Джерас	5.00	М. Капка, Клівленд	1.80
В. Комар, Нью Йорк	5.00	Микола Бабій, Рочестер	1.00
Др. О. Лобедович, Ламп	5.00	Петро Байко, Парма	1.00
А. Медвідь, Вайомінг	5.00	Олександр Блуд, Бронкс	1.00
Евстахій Мічак, Честер	5.00	Марія Бурій, Петерсон	1.00
І. Машталер, Варик	5.00	Д. Василькевич, Гемпек	1.00
М. Мірошник, Гемпек	5.00	Петро Вітеко, Вайл	1.00
Др. М. Ноболтний, Оксид	5.00	В. Гаєрлік, Ірі	1.00
М. Олеша, Шорт Річ	5.00	Іван Грабар, Джерас Ситі	1.00
Тра. Студ. Тейм, Бруклін	5.00	Симон Геруш, Бронкс	1.00
Др. Анна Коркава, Ньюарк	5.00	А. Дарилук, Гартфорд	1.00
Іван Швейц, Аллентайн	5.00	Н. Кавка, Елизабет	1.00
В. Шеремет, Дітройт	5.00	М. Жовт, Клівленд	1.00
Осип Кудлак, Чикаго	4.00	І. Зайтовський, Гартфорд	1.00
Іван Медвідь, Ньюарк	4.00	Теофор Загурак, Елизабет	1.00
Іван Олек, Помпер	3.70	Павло Зонкевич, Тольдо	1.00
М. Кролді, Бруклін	3.60	Інат Кональ, Бріттон	1.00
Микола Водель, Чикаго	3.00	О. Ковалевський, П. Амбой	1.00
Микола Борас, Мейкленд	3.00	Д. Козак, Балтимор	1.00
І. Д. Гелен, Каледн Парк	3.00	Д. Лямар, Бродері-Кал.	1.00
Іван Дайк, Стрінгфелл	3.00	О. Н. Литвинський, Милт	1.00
А. Захарків, Балтимор	3.00	Ф. Лукинович, Філадельфія	1.00
Стефан Карпа, Гіллсайд	3.00	П. Мелен, Джерас Ситі	1.00
Др. К. Кестів, Торонто	3.00	П. Митрасак, Гомер Ситі	1.00
Григорій Куш, Асторія	3.00	Д. Михайло, Вайфало	1.00
М. Олійник, Алтуна	3.00	Др. М. Мичковський, Клівленд	1.00
М. Турпінський, Вест Іслі	3.00	Н. Н. Помпер	1.00
Віктор Шмідт, Дітройт	3.00	Василь Новак, Честер	1.00
Д. Ярема, Кентон Ситі	3.00	С. Палишак, Помпер	1.00
Микола Ярош, Торонто	3.00	Г. Палонін, Тоннава	1.00
Андрій Ясний, Бронкс	3.00	М. Понадков, Гаритан	1.00
О. Бекоравошайн, Еллен	2.00	І. Пригода, Юнісакет	1.00
Марія Береза, Елмгурет	2.00	Реметис, Делавер	1.00
Віктор Бих, Бруклін	2.00	М. Рудик, Нью Йорк	1.00
Іван Гасій, Лінкнгстон	2.00	І. Салок, Джерас Ситі	1.00
Евген Власевич, Рочестер	2.00	П. Середенська, Бродері-Кал.	1.00
Іван Гасій, Лінкнгстон	2.00	Марія Сосак, Помпер	1.00
М. Гуздюватий, Рочестер	2.00	О. Старко, Дітройт	1.00
Дмитро Гузак, Чикаго	2.00	С. Таратунська, Помпер	1.00
М. Залітський, Бруклін	2.00	П. Тимків, Перт Амбой	1.00
Дмитро Карчик, Вайл	2.00	М. Чорнодольський, Бронкс	1.00
В. Кай, Честер	2.00	М. Шайлак, Фенікс	1.00
Іван Козак, С. Бенд	2.00	М. Шалдра, Джерас Ситі	1.00
Анна Конак, Окл Ситі	2.00	М. Шипула, П. Амбой	1.00
Іван Кришій, Дітройт	2.00	П. Юзьяк, Потамет	1.00
Юрій Куш, Джерас Ситі	2.00	П. Ярема, Нью Кетл	1.00
А. Малайя, Дітройт	2.00		
С. Ладман, Ферріо	2.00		
Іван Остапчук, Чикаго	2.00		

Повідомлення Рідних, Другів і Знайомих,
що в суботу, дня 11-го грудня 1965 року відбудеться **ПЕРЕВЕСЕННЯ ТІЛНИХ ОСТАНКІВ**
бл. п. ІРЕНІ
з **ПАЛАМАРУКІВ ПІЗЮР**
Із цвинтаря Воскресіння в місті St. Louis, Mo. на цвинтар св. Андрія коло Церкви-Пам'ятника у South Bound Brook, N.J.
Початок ЗАУПОКІННИХ ВОГОСЛУЖЕНЬ на цвинтарі св. Андрія о год. 11-й ранку.
СВІТЕН ПІЗЮР — муж **МАКСИМ** — сина **ОМЕЛІАНА** і **МИХАЙЛО** ЦІПКИ — тета і вуїно з дитини: **ОРЕСТ** з дружиною **ЛІДІЄЮ** та **УЛІАНА** з мужем **БОРИСОМ** ГІЛІНСЬКИМ

Бл. п. МИРОСЛАВА
з **ІВАСЬКІВ БАЙРАК**
довгелітня учителька Рідної Школи міста Лондону, Канада і села Курчинець на Рідних Землях.
Горем прибіти: чоловік — о. **МИРОСЛАВ БАЙРАК** зі сном **АНДРІЄМ** — **ТЕКЛІ ІВАСЬКІВ** брати — **ІСХ. АРКАДІЙ ІВАСЬКІВ** з дружиною **СТЕФАНІЄЮ** і дітми **ІСХ. ЛЮБОМИР ІВАСЬКІВ** з дружиною **МАРІЄЮ** сестра — **ІЗІДОРА ДОБРЯНСЬКА** з чоловіком **ІВАНОМ** і сном **ОЛЕКСАНДРОМ**

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Дорогого і Незабутного **МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ**
ІВАНА СОРОКОВСЬКОГО
буде відслужена **ЗАУПОКІНА СЛУЖБА БОЖА**
о. **БОГДАНОМ СМІКОМ**, в українській католицькій церкві **СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО** в **ЮТИКА, Н. Н.**
в суботу, 11 грудня 1965 р. о год. 9-й ране
на яку сердечно запрошуємо Приятелів і Знайомих. **МАРІЯ СОРОКОВСЬКА** — дружина **АННА МЕЛЬНИК** — дочка **НОСІФ** і **МІЛТОН** — сина та осьмеро онуків

В 4-ту РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Незабутного **СИНА, ЧОЛОВІКА І БАТЬКА**
БОГДАНА КАРПЕВИЧА
буде відслужена **ПОМИНАЛЬНЕ ВОГОСЛУЖЕННЯ З ПАНАХИДОЮ**
в суботу, 11-го грудня 1965 р. о год. 9-й ране
в **ПЕРШУ** са. ЮРА при 7-й вул. в **НЬО ЙОРКУ**, при чю повідомити: **РІДНІ**

УВАГА!
Цього року збільшимо подарунки українським дітям на Уродина, Іменини, св. Миколая, Різдво, Новий Рік, Великдень та інші нагоди.
Придбайте також для себе люксове видання **Історію Української Культури**
або подаруйте таку цінну книгу своїм дітям, внукам, приятелям або Рідній Школі. Ідм сльмиш ішим культурних народів, англійців, німців, французів і др. Хай здійсниться клич: У кожну українську хату варієтоса книга хороє і Історію Української Культури.
На бажання замови можемо додати до І. У. К. картку з золотим печатком для Божого намісу для його дарунок книгу.
На іншому місці, в цьому числі газети, є відповідне оголошення про Історію Української Культури.
Купіть Приятеля Української Культури

3 Різдвом Христовим довкола світу

Святкують його християни, щоб вільно засвідчити любов'ю і вірою, але кожний на свій спосіб. У Шикаго, в музеї науки і промислу кожного року (саме тепер 25-ліття) американці влаштовують різдвяну імпрезу "3 Різдвом довкола світу", щоб показати молодому поколінню те, що внесли чужинські різдвяні звичаї в скриньку американської традиції. Всім нам відомо, що найторжественніше святкується Різдво Христове на Україні. Прегарний, настрійний Свят-Веніс з традиційними, дванадцятьма стравами, в куті дідух, на землі соломка, а сіно під скатертю, колядки, ялинки, чудні різдвяні звичаї і прегарні колядки, це чарівна краса нашої землі і рідного обряду. І хоч там, на рідних землях, заборонено тепер виявляти назви любові до Бога, та живе вона в серцях мільйонів людей, що з тугою чекають хвилини, щоб вільно засвідчити "Слава во Вишнім Богу, а на землі мир".

Проте, не зважаючи на всю туго і біль, серця українців у всьому вільному світі, і на рідних землях і на вигнанні, в день Різдва Христового сповняються глибокою вірою, що пропаде царства червоного Ірода і під радінний гомін дзвонів об'єднається вся Україна у звелучуванні народженого Ісуса, що з Ним живе Бог, а Правда і Воля в Україні.

З такою вірою і надією членики 22-го Відділу Союзу Українок кожного року беруть активну участь у міжнародних святкуваннях "3 Різдвом довкола світу" в американському "Музеї науки і промислу", там позначомлюють чужинців з нашими багатими різдвяними звичаїми та колядками чи хороводами, що їх пода-

ють в мистецькому виконанні наші хор та балетні групи молодіжних організацій. Крім цього наші членики приймають розкішно ялинку, яка звертає на себе увагу чужинців прикрасами в українському стилі, виконаними члениками нашого Відділу.

Наш Відділ своєю участю в цій кожнорічній міжнародній імпрезі старастеши ширити правду про Україну, про її культуру, стародавню традицію та звичаї, при чому все і всюди інформують чужинський світ, що ми є окрема нація, а не частина Росії, як звикали нас, "величати" в західному світі.

Цього року, як бачимо в програмі, поданий Музеєм, "Український День" відбувається в четвер 9-го грудня 1965 р. По полудні о год. 2-й — програма у виконанні дітей школи св. о. Миколая під кер. Препод. Сестер, а ввечері о год. 8-й — програма організована 22-м Відділом СВА. В цій програмі виступить мішаний хор "Сурма" під мист. кер. проф. І. Трухлого, а балетний ансамбль ОДУМ під мист. кер. п. М. Осовського введе кілька народних танків. Програму попередить ввечері з українськими традиційними стравами.

Програмою ввечері СВА о год. 8-й проводимим п. Анна Васильовська, довголітня і незастаріла в нашому Відділі референтка зв'язків, яка своєю участю у різних конвенціях американських жіночих організацій чи виступаючи в телевізії об'являючи чужинців з нашими змаганнями, використовуючи кожну хвилину, щоб підкреслити боротьбу України за свободу.

Вірно, що праця нашої 22-го Відділу СВА в Шикаго і тим разом увінчалася успіхом, як це було минулими роками.

СПОРТ

"ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — МАДЯРСЬКА СІЧ

Нюарк, 28-го листопада. Футбольна дружина "Ч. Січ" продовжила цією своєю перемогою серію своїх вигранних до восьми, з яких сім були перемогами в мистецьких грах Американської Футбольної Ліги. Згідно із сподіваннями, мадяри в Нью Бронсвіку змагалися у цій зустрічі із традиційною вже в них дозою завзяття. Однак вони не могли встояти проти сильніших сичівців. Повних 29 хвилин гості об'єднали завзято своїх воріт із чималим успіхом. Щойно 30-та хвилина принесла перші ворота для "Ч. Січ", що їх стрілив В. Німерчинський з прецизійної подачі В. Чижовича. Мадяри грали першу півгру проти вітру і ставалися вдержати низький вислід в надії, що друга півгру принесе їм успіхи за поміччю вітру. Гостям пощастило закінчити половину з вислідом 0:1, але сподівання на "союзника" — вітер не оправдалася після перерви. "Ч. Січ" була тоді значно кращою дружиною, доказом чого був ряд нагод, в яких сичівники здобули трос воріт На 55-й хвилині В. Чижович стрілив другі ворота з подачі В. Німерчинського, дві хвилини пізніше цей самий Чижович виграв стрілом у сітку акцію Снйлик — Німерчинський, а на 62-й хвилині Чайка здобув притомним стрілом із заграання Каздоба — Снйлик четверті і останні ворота змагання.

Футболісти "Ч. Січ" довели свої симпатії гарною і чистою грою, якою, треба признати, відзначалася теж змагання мадярської дружини гостей. — Склад "Ч. Січ": Юрків (Машник), Саварин — Савицький, Каздоба — Павличенко — М. Німерчинський, Чайка — Снйлик — В. Німерчинський — Чижович — Понос. Рада Попович і Сольчаник.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 11-ГО ГРУДНЯ 1965 Р.

ЛЕНДЕН, Н. Д. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 306-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

БРУКЛІН, Н. Д. Річні збори Т-ва Запор. Січ — 325-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Д. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 306-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Д. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 306-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

МОНЕСЕН, Р. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 306-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

ЕМБРИДЖ, П. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 306-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

ГАМПАРАК, М. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 306-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

ПРОВІДЕНС, Р. Річні збори Т-ва ім. І. Франка — 306-й Відділ о год. 7:30 веч. де звичайно в С. Березі. Простіся членики прибути, бо є важні справи. Буде вибір нової управи на 1966 р. та звіт з діяльності. — С. Береза, пред., В. Креховський, нас., А. Андрійчик, секр.

ПРАЦЯ

TOOL AND DIE MAKERS MACHINISTS
Потрібно першокласних, досвідчених мужиків. Можливі всі бенефіти. Постійна праця і добра платія. Багато овертаймів. Простіше чи ні, телефонуйте або зайдіть — Ваша будучність загрозована.
JAMES IPPOLITO CO.
1624 Stillwell Ave., Bronx, N.Y.
Phone TY 2-3700

ЕЛЕКТРИКАН. INDUSTRIAL
Must be experienced. Will arrange — day interviews.
Phone Mr. Don Van Zyle (201) 487-3521

MACHINISTS MAINTENANCE
Do maintenance repair work and general trouble shooting.
TOP RATE
Excellent benefits. Steady work. Good working conditions. Apply or call 483-4800 Ext. 338
DRIVER-HARRIS CO.
240 Middlesex Street Harrison, N.J.

SHEET METAL MECHANIC
Experienced. Read Prints. All benefits. Hospitalization. Vacation with pay, etc.
TW 9-4370

TOOL AND DIE MAKERS
Experienced men on progressive dies medium size and others also this is excellent opportunity to advance to assistant foreman. Whether you are working or not you must phone about this because it will brighten your future. This is steady work and excellent pay.
Modern Steelcraft, Inc.
1101 Linwood St. Bklyn, N.Y.
Phone NY 9-3500

LOCKSMITH
Must be licensed — Apply
TOWERS HOUSEWARES
186 Amsterdam Avenue 212 TR 4-0140
Contact Mr. Titefelt

MACHINISTS — TOOL & DIE MAKERS
1st Class Jobbing Shop. \$12,000 p.m. Postpaid. Праця, премії, умови праці. Голосуйте за цю компанію.
H. GETZWICK TOOL & DIE
57 Newtown Rd., Plainville, L.I. 816 249-1728

ГОДИННИКАРІ
Досвідчені для фабрики у Ст. Томас. Початкова платія \$137.50. Зворот подорож по 1 році.
Tel.: PL 7-2150

ГОДИННИКАРІ
Досвідчені.
Початкова платія \$1.25. Досконала нагода. Телеф. щільний тиждень.
681-4882

PARCA COMPANY
DISCOUNT STORE
40 E. 7th St.
Tel.: GE 2-8558, New York City

ТОБІ ВЛАДИКО
Найновіша платформа з колами ч. 846 на Stereo.
Ціна — \$4.95

Piano
Українська Васильовна Вольф

ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GE 6-7450 — вантажівка

НАДАЛИ ПАКЕТ 3 ОДИНОК
1 дуже добрий КАРПЕНІ. Різноманітні, холодної, гарної смаку, машини до праці і шиття і т. д. Урочисті подарунки від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі від 10-го ранку до 8-го по пол.

Розшук
ПОШУКУЄМО РОМКА ВОТЧУНА з яким ми переїхувалися. В 1951 р. його адреса була: Bogush Romko, Eleton Hotel, Church Green Road, Bletchley Bucks, England. Хто знає чи про нього або він сам проху пишіть до: Paraka Saraba 845 Main Street Egypt, Penna.

Сewing Machine for Sale

МАШИНИ до шиття
Дешо уживані Singer Zig-Zag (роблять все). 1965 модель в комплекті. Повна гарантія — \$36.00 або \$1.25 тижнево.
PRESTIGE IN 9-8554

Купуйте в підприємстві, що розшукують в "Свободі"

Посмертні записи
Проф. ВАСИЛЬ ВАСИЛЬ, член 152 Відділу УНСОУ, Товариства "Вільна Україна" від 1949 року, помер 5 грудня 1965 року в шпиталі св. Михаїла в Ньюарку, Н. Дж. Похоронений останнім дучином Володимиром, двоюрідним сином, який проживав в Ньюарку, Нью Джерсі, 8-го грудня 1965 року з похоронною закладкою. Літати та керувати св. Іоанна Крестителя.

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронних Задач 125 East 7th Street NEW YORK, N.Y. (9) Tel.: GE 2-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWIN & LYTWIN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуговування ШИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N.J. IRVINGTON, N.J. ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похороном в БРОК, БРОКЛІН, NEW YORK і ОБОЛОНІК. Контрольована температура. Модерна закладка до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. Tel.: OChard 4-8888

ОБЛАСНОГО ОРГАНІЗАТОРА на Нью Йорк, місто і стеїт,

ЗА ПОСТІЙНОЮ ПЛАТНЕЮ. ЖИТТЄВИМ І ШПИТАЛЬНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ. ПЗВОТОМ КОШТІВ ПОДРОЖЕЖІ шукає від зароз

Український Народний Союз
81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Тел.: з Нью Йорку — BA 7-5337
з Нью Джерзі — HE 5-8740

Найкращим ДАРУНКОМ на СВ. МИКОЛАЯ і під ЯЛИНКУ

— 6 —

СТУДІНА (КОЛЕДЖОВА) ГРАМОТА УНСОУЗУ,
яка заповнить Вашим Дітям і Внукам найважливіше: ВИСОКІ СТУДІІ, які відкриють їм двері до щасливого й успішного життя.

НАЙКРАЩИЙ І НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДНИЙ ДАРУНОК НА РІЗДВО І НОВИЙ РІК

СВ. ПИСЬМО
СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТУ ВІДАНЕ В РИМІ

Це перший повний український переклад всіх книг св. Писання 1422 + XXIV сторінок друку на тонкому індійському папері — 14 кольорових ілюстрацій — 2 великі кольорові карти.
Ціна:
Опразлене в люксову сірку, позолочене — \$20.00
Опразлене в сірку, позолочене — 15.00
Опразлене в штучну сірку — 12.00

ЗАМОВЛЮЙТЕ ЗАРАЗ, ЩОБ МОГЛИ ОТРИМАТИ ЦЕ ПЕРЕД СВЯТАМИ.
Замовлення слати на таку адресу:
PP. BASILIANI
via S. Giosafat, 8, Roma (Aventino), Italy
Св. Письмо вислається за попереднім висланням належності. Гроші вислаються в листі — тільки чеком, на ім'я: PP. BASILIANI

Праця

MALE & FEMALE
WIRES AND SOLDERERS
Men & Women. Minimum two year experience. Electronic equipment. Must speak English.
Micro Power Electronics
20-21 Steilway Street Long Island City, N.Y.

Real Estate

Хочете купити або продати дім, бізнес, землю, зверніться до українського підприємства **TRIDENT REALTY CO.**
98 Second Avenue NEW YORK, N.Y. Tel.: 477-6400

ОКАЗИННО НА ПРОДАЖ
5 акрів землі (споживач), чудовий краєвид — 7 км. дім з олімпією озерами, дві модерні лазні, два гаражі, 5 хвилин від Союзів. Ціна \$17,500.

300 акрів землі, 2000 стій фронту до гайвену 2000, бл. Сумішки.
Stephan OLEKSIW
P.O. Box 348, Kew-Forest, N.Y. Новий — тел.: 914 628-7892

Традиція і святочний стіл

Що їсти та що пити при Різдвяному столі, справа не так важка, як здається. Це, як і в інших традиціях — цього що ми їли наші батьки привезли сюди із "Старого Краю".

Кожному пригадується, як в холодні дні Різдва добре було випити "щось гарячого", тобто пригріту горілку заварену на меду, коріннях або просто на перці.

Західний світ, включно з Америкою, має шийний смак на напитки, як цей на якому ми виростили, але ця традиція знаменитого підприємця Польща, де виробляють напитки точні так само як і одно чи два покоління тому назад.

Велика імпортова Фірма Park, Benziger & Co., Inc. в Нью Йорку подбала про це, щоб на ці свята Ви мали все це, до чого традиційно звикли. Оголошення в рекламній пети фірми дають Вам перелік усіх цих знаменитих напоїв. Користуйтеся і домагайтеся їх у цього святочного сезону. Огол.

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ

(ДРУГЕ ВИДАННЯ ДОПОВНЕНО ДО 1964 Р.)

Ваша книга з друку (перший том)
(Щодня має два томи)

Видання І. У. К. знову, соре, на найкращому папері, тверда обкладинка, опрацьована в імітацію шкіри, з золотодруком та цвітковою охороною оберткою, так, як належить українській культурі.

Перший том має розділи: Мітологію, Побут і Писемність. Разом 480 сторінок і 322 ілюстрації.

Ціна першого тому \$12.00 (з пересилкою).

Так виглядає І. У. К. в поштовій. Діється величина 10 x 7 1/4 x 1 1/4 цалів.

Замовлення вислати до:
UKRAINIAN BOOK CLUB
I TYKTOR, PUBLISHER
P.O. Box 3597, B Winnipeg 4, Canada

(Видати, виповнити і вислати)
ДО КЛЮВУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ:

Замовлю Історію Української Культури (перший том) в ціні \$12.00. Належність пересилкою чеком, монетодорож, готівкою в листі. (Коли готівкою то в редискованих листі).

Книгу прошу вислати на адресу:

ПОЗИЧКА НА НОВІ АВТА

\$4 РІЧНО ВІД \$100

36 МІСЯЦІВ ДО СПІЛАНУВАННЯ (Забезпечення на авто може бути включене)

Сума позички	Місячна сплата
\$1,000.—	\$31.11
\$1,500.—	\$46.66
\$2,000.—	\$62.22
\$2,500.—	\$77.78
\$3,000.—	\$93.33

Ужуйте авта фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY
BAYONNE
HOBOKEN
UNION CITY

WEEHAWKEN
NORTH BERGEN
GUTTENBERG

WORKERS
VERTICAL TURRET LATHE OPER. TOOL & DIE MAKERS MACHINISTS, CLASS "A"
PART TIME, 1st and 2nd SHIFT
Good Pay — Excellent Benefits
Apply Personnel Dept.
BOGUE ELECTRIC MFG. CO.
106 Pennsylvania Ave., Paterson, N.J. Bus # 4
An Equal Opportunity Employer.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном в БРОК, БРОКЛІН, NEW YORK і ОБОЛОНІК. Контрольована температура. Модерна закладка до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. Tel.: OChard 4-8888

ТАРЗАН, ч. 5540. Жрець проти Веле...

— Як ви можете супротивитися мені? — гукала Веле. — Ви будете за це покарані...

— Ні! — ричав Вогт. — Це ви будете покарані за зраду...

А тоді, певний у своїй контролі над пестериними людьми, говорив із якоюсь ненавистю. — Беріть її!